

Für Studierende, die sich für das Wahlpflichtmodul 9 "Schwerpunkt Sprachwissenschaft" entscheiden, biete ich im WS 2011/12 folgende Möglichkeiten zur individuellen Projektarbeit an:

1. **Lexicology/Semantics (a): Cognitive Semantics – Metaphor Analysis**
2. **Lexicology/Semantics (b): Contrastive Semantics – Denotational Incongruencies**
3. **Applied Linguistics (a): Analysis of Classroom Discourse**
4. **Applied Linguistics (b): Error Analysis**

Die linguistischen Themen 1 und 2 beziehen sich auf die Linguistik-Proseminare TM 114042000 "Words and Meaning" (Jo Blane) und "Semantics" (Anke Beger) aus Ihrem 3. Fachsemester. Die angewandt-linguistischen Themen 3 und 4 stammen dagegen aus meinem vertiefenden Fachdidaktik-Seminar TM 114052000 "Classroom Discourse" des 4. Semesters. Für alle diese Themen gilt dasselbe: Sie können auch von Studierenden gewählt werden, die anstelle der oben erwähnten Seminare andere linguistische oder fachdidaktische Teilmodule belegt haben. Im Prinzip handelt es sich bei allen vier Projekten jeweils um Themenbereiche, aus denen Sie in Absprache mit mir ein individuelles Projekt zu formulieren hätten. – Auch wenn Sie eine interessante linguistische Projektidee haben, die nicht in einen der vier Themenbereiche fällt, können Sie mich gerne ansprechen; wir werden dann sehen, was zu machen ist.

Der Sinn dieser Möglichkeiten zur Projektarbeit besteht unter anderem darin, Ihnen Gelegenheit zur Vorbereitung einer sinnvollen BA-Thesis im Fach Englisch zu geben. In jedem Fall ist das Ergebnis der individuellen Projektarbeit in Form einer schriftlichen Hausarbeit (in englischer Sprache, im Umfang von etwa 10 Seiten) zu dokumentieren, welche als "bestanden" mit 3 CPs kreditiert wird und somit Grundlage der späteren BA-Thesis sein kann. – Auf Wunsch können Sie die Note der Projektarbeit als Modulnote für das Wahlpflichtmodul 9 eingetragen bekommen.

Spätester Abgabetermin für diese schriftliche Projektarbeit ist der 22.12.2011.

Anmelden sollten Sie sich möglichst bald bei mir (offiziell zwischen 13.8.2011 und 19.8.2011), per E-mail oder in der Sprechstunde (Feriensprechstd. 17.8.2011, 14 Uhr). Wenn Sie Interesse an einer solchen Projektarbeit und insbesondere an einem der Themen(-bereiche) 1 bis 4 haben, wenden Sie sich gerne frühzeitig an mich (in der Sprechstunde, nicht per E-mail), um gemeinsam ein individuelles Projekt vorbesprechen zu können.

Ein erstes Treffen aller, die sich bei mir zur Projektarbeit angemeldet haben bzw. anmelden werden, findet am Dienstag, 1. November 2011, 18:15 Uhr in HG 237 statt. Die Teilnahme an diesem Treffen ist obligatorisch (d.h. verbindlich vorgeschrieben).

Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage des Englischen Seminars unter: Prof. Dr. Jäkel – "Diverses"; siehe auch "Sprachkorpora" (<http://www.uni-flensburg.de/englisch/mitarbeiter/jaekel/index.html>)

18.07.2011

**Basisliteratur für Projekte/Themen 1-2:****1. Lexicology/Semantics (a): Cognitive Semantics – Metaphor Analysis**

Lakoff & Johnson (1980)  
Lakoff (1993)  
Jäkel (2003a)  
Kövecses (2002)  
Beger & Jäkel (2009)

**2. Lexicology/Semantics (b): Contrastive Semantics – Denotational Incongruencies**

Aitchison (2003)  
Cruse (2000)  
Jäkel (2001)  
Jäkel (2003b)  
Jäkel (2006)  
Jäkel (2010)  
Jäkel (2011)

**Syllabus Themen 1-2**

- Reference, Sense & Denotation (Kreidler 1998: 41-51; Lyons 1977: 177-215)
- Connotation (Lipka 2002: 80-84)
- Sense Relations: Synonymy (Palmer 1981: 88-93)
- Sense Relations: Hyponymy (Kreidler 1998: 92-96)
- Sense Relations: Meronymy (Saeed 1997: 70)
- Sense Relations: Antonymy (Palmer 1981: 94-100)
- Ambiguity: Homonymy vs. Polysemy (Palmer 1981: 100-108)
- Semantic Fields (Cruse 2000: 177-196; Lehrer 1974: 15-45)
- Lexical Gaps (Lehrer 1974: 95-109)
- Componential Analysis & Semantic Features (Cruse 2000: 239-261; Lipka 2002: 114-132)
- Prototype Theory (Cruse 2000: 127-142; Aitchison 2003: 41-65)
- Conceptual Metaphor (Lakoff & Johnson 1980: 3-34)
- Denotational Incongruencies (Jäkel 2003b)

**References**

- Aitchison, Jean (2003<sup>2</sup>) *Words in the Mind: An Introduction to the Mental Lexicon*. Oxford: Basil Blackwell.
- Beger, Anke & Jäkel, Olaf (2009) "Anger, Love and Sadness Revisited: Differences in Emotion Metaphors between Experts and Laypersons in the Genre Psychology Guides", in: Claudia Polzin-Haumann et al. (eds.) *Metapher und Wissenstransfer / Metaphor and Knowledge Transfer (metaphorik.de 16)*, 87-108.
- Berlin, Brent & Kay, Paul (1969) *Basic Color Terms*. Berkeley/Los Angeles/Oxford: University of California Press (1991).
- Cruse, David Alan (1986) *Lexical Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- (2000) *Meaning in Language: An Introduction to Semantics and Pragmatics*. Oxford/New York: Oxford University Press.
- Crystal, David (2006) *Words, Words, Words*. Oxford/New York: Oxford University Press.
- Goddard, Cliff (1998) *Semantic Analysis: A Practical Introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Gregory, Howard (2000) *Semantics*. London/New York: Routledge.
- Hudson, Richard (1995) *Word Meaning*. London/New York: Routledge.
- Jäkel, Olaf (2001) "Denotational Incongruencies: A Very Short Introduction and Typology", in: Wolf Kindermann & Gisela Hermann-Brennecke (eds.) *Echoes in a Mirror: The English Institute after 125 Years (HSAA, Bd. 9)*. Münster/Hamburg/Berlin/London: LIT, 156-169.
- (2003a) *Wie Metaphern Wissen schaffen: Die kognitive Metapherntheorie und ihre Anwendung in Modell-Analysen der Diskursbereiche Geistestätigkeit, Wirtschaft, Wissenschaft und Religion*. Hamburg: Dr Kovač.
- (2003b) "'Morning, Noon and Night': Denotational Incongruencies between English and German", in: Cornelia Zelinsky-Wibbelt (ed.) *Text, Context, Concepts*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 159-178.
- (2006) *"Defining the Definition of Marriage": Competing Cultural Models in Intercultural Comparison – L.A.U.D. 2006, Series A, Paper No. 688*, Universität Essen.
- (2010) "Questions of Life and Death: Denotational Boundary Disputes", in: Hans-Jörg Schmid & Susanne Handl (eds.) *Cognitive Foundations of Linguistic Usage Patterns*. Berlin/New York: Walter de Gruyter, 33-61.
- (2011) "'No, they can't' ... Translate President Obama into German", manuscript to appear in: Kwiatkowska, Alina (ed.) *Cognitive Poetics and Rhetoric*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 1-12.
- Jeffries, Lesley (1998) *Meaning in English: An Introduction to Language Study*. Houndmills, Basingstoke/London: Macmillan.
- Kövecses, Zoltan (2002) *Metaphor: A Practical Introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Kreidler, Charles W. (1998) *Introducing English Semantics*. London/New York: Routledge.
- Lakoff, George (1993) "The Contemporary Theory of Metaphor", in: Ortony, Andrew (ed.) (1993), 202-251.

- Lakoff, George & Johnson, Mark (1980) *Metaphors We Live By*. Chicago/London: University of Chicago Press.
- Lehrer, Adrienne (1974) *Semantic Fields and Lexical Structure*. Amsterdam/London: North-Holland Publishing Company.
- Lehrer, Adrienne & Kittay, Eva Feder (1992) *Frames, Fields, and Contrasts: New Essays in Semantic and Lexical Organization*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Lipka, Leonhard (2002) *English Lexicology: Lexical Structure, Word Semantics and Word-Formation*. Tübingen: Narr.
- Lyons, John (1977) *Semantics Vol. I & II*. Cambridge: Cambridge University Press (1990).  
 ----- (1995) *Linguistic Semantics: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ortony, Andrew (ed.) (1993) *Metaphor and Thought* (2<sup>nd</sup> edition). Cambridge: Cambridge University Press.
- Palmer, F.R. (1981<sup>2</sup>) *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Saeed, John I. (1997) *Semantics*. Oxford/Cambridge, Mass.: Basil Blackwell.
- Taylor, John R. (1989) *Linguistic Categorization: Prototypes in Linguistic Theory*. Oxford: Clarendon (1995<sup>2</sup>).
- Welte, Werner (1993) *Englische Semantik*. Frankfurt a.M. etc.: Peter Lang.
- Whorf, Benjamin Lee (1956) *Language, Thought, and Reality*. Cambridge, Mass: M.I.T. Press (1966).

**Basisliteratur für Projekte/Themen 3-4:****Applied Linguistics: (a) Analysis of Classroom Discourse  
(b) Error Analysis**

Jäkel (2010a)  
Jäkel (2010b)  
Allwright & Bailey (1991)  
Timm (2003)  
Edmondson & House (2000)  
Mc Carthy (1997)  
Sinclair & Coulthard (1975, 1992)

**Syllabus Themen 3-4**

Recommended Database for Discourse Analysis of Classroom English: *FLECC* (Jäkel 2010a)

- L1 Acquisition vs L2 Learning (Edmondson & House 2000: 252-264)
- L2 Teaching Methods & Principles (Weskamp 2001: 19-31)
- Speech Acts (Mc Carthy 1997: 5-18)
- Adjacency Pairs & Turn Taking (Mc Carthy 1997: 118-130)
- Teacher elicit & IRF (Sinclair & Coulthard 1992, 1975)
- Oral Errors (Allwright & Bailey 1991: 83-118; Timm 2003)
- Questions (Byram 2004: 501-503; Jäkel 2001)
- Use of Media / Teaching Materials (Heuer & Klippel 1987: 172-187)

**References**

- Ahrens, Rüdiger, Bald, Wolf-Dietrich & Hüllen, Werner (Hrsg.) (1995) *Handbuch Englisch als Fremdsprache (HEF)*. Berlin: Erich Schmidt.
- Albert Ruth & Koster, Cor J. (2002) *Empirie in Linguistik und Sprachlehrforschung: Ein methodologisches Arbeitsbuch*. Tübingen: Gunter Narr.
- Allwright, Dick & Bailey, Kathleen M. (1991) *Focus on the Language Classroom: An Introduction to Classroom Research for Language Teachers*. Cambridge/New York: Cambridge University Press.
- Bach, Gerhard & Timm, Johannes-Peter (Hrsg.) (2003<sup>3</sup>) *Englischunterricht: Grundlagen und Methoden einer handlungsorientierten Unterrichtspraxis*. Tübingen/Basel: A. Francke (UTB).
- Baker, Colin (2000<sup>2</sup>) *A Parents' and Teachers' Guide to Bilingualism*. Clevedon/Boston/Toronto/Sydney: Multilingual Matters (2003).
- Bredella, Lothar (1987) "Die Struktur schüleraktivierender Methoden: Überlegungen zum Entwurf einer prozeßorientierten Literaturdidaktik", in: *Praxis des neusprachlichen Unterrichts* 34 (1987), 233-248.
- (2002) *Literarisches und interkulturelles Verstehen*. Tübingen: Gunter Narr.
- Brusch, Wilfried (1986) *Text und Gespräch in der fremdsprachlichen Erziehung*. Hamburg: ELT.
- Brusch, Wilfried & Stiller, Hugo (Hrsg.) (1995) *Lust auf Sprachen: Schlüssel zu Europa – Tor zur Welt*. Hamburg: Petersen.
- Burns, Anne & Seidlhofer, Barbara (2002) "Speaking and Pronunciation", in: Schmitt, Norbert (Hrsg.) (2002) *An Introduction to Applied Linguistics*. London: Arnold, 211-232.
- Butzkamm, Wolfgang (2002<sup>3</sup>) *Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts: Von der Muttersprache zur Fremdsprache*. Tübingen/Basel: A. Francke (UTB).
- (2004) *Lust zum Lehren, Lust zum Lernen: Eine neue Methodik für den Fremdsprachenunterricht*. Tübingen/Basel: A. Francke.
- Byram, Michael (Hrsg.) (2004) *Routledge Encyclopedia of Language Teaching and Learning*. London/New York: Routledge.
- Byram, Michael & Grundy, Peter (Hrsg.) (2003) *Context and Culture in Language Teaching and Learning*. Clevedon/Buffalo/Toronto/Sydney: Multilingual Matters.
- Christiani, Reinhold & Cwik, Gabriele (Hrsg.) (2008) *Englisch unterrichten in Klasse 1 und 2*. Berlin: Cornelsen.
- Coulthard, Malcolm (Hrsg.) (1992) *Advances in Spoken Discourse Analysis*. London/New York: Routledge.
- Diller, Hans-Jürgen, Kohl, Stephan, Kornelius, Joachim, Otto, Erwin & Stratmann, Gerd (Hrsg.) (1988) *Wortschatzarbeit*. Heidelberg: Carl Winter.
- Doff, Adrian (1988) *Teach English: A Training Course for Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press (1997).

- Doff, Sabine & Klippel, Friederike (2007) *Englischdidaktik: Praxishandbuch für die Sekundarstufe I und II*. Berlin. Cornelsen.
- Donnerstag, Jürgen (1989) *Rezeptionstheorie und Literaturdidaktik: Literarische Lesestrategien und 'rock lyrics' im Englischunterricht*. Essen: Blaue Eule.
- Edmondson, Willis & House, Juliane (2000<sup>2</sup>) *Einführung in die Sprachlehrforschung*. Tübingen/Basel: A. Francke (UTB) (1993).
- Ellis, Rod (1994) *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press (2003).
- Finkbeiner, Claudia (Hrsg.) (2002) *Lehren und Lernen in zwei Sprachen: Bilingualer Unterricht*. Hannover: Schroedel.
- Fisher, Robert (1996) *Stories for Thinking*. Oxford: Nash Pollock.
- Gass, Susan M. & Selinker, Larry (2002<sup>2</sup>) *Second Language Acquisition: An Introductory Course*. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.
- Haß, Frank (Hrsg.) (2006) *Fachdidaktik Englisch: Tradition – Innovation – Praxis*. Stuttgart: Ernst Klett.
- Hellwig, Karlheinz (2000) *Anfänge englischen Literaturunterrichts*. Frankfurt a.M./Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Wien: Peter Lang.
- (2005) *Bildung durch Literatur: Individuelles Sinnverstehen fremdsprachiger Texte*. Frankfurt a.M./Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Oxford/Wien: Peter Lang.
- Heuer, Helmut & Klippel, Friederike (1987) *Englischmethodik: Problemfelder, Unterrichtswirklichkeit und Handlungsempfehlungen*. Berlin: Cornelsen (1999).
- Hewings, Martin (1992) "Intonation and Feedback in the EFL Classroom", in: Coulthard, Malcolm (Hrsg.) (1992), 183-196.
- Hudson, Richard A. (1975) "The Meaning of Questions", *Language* 51, 1-31.
- Hunfeld, Hans (1982) *Englischunterricht: Literatur 5-10*. München: Urban & Schwarzenberg.
- Informationszentrum für Fremdsprachenforschung (Hrsg.) (2003) *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht*. Phillips-Universität Marburg.
- Jäkel, Olaf (2001) *Sokratisches Textgespräch: Ein Modell zur schülerorientierten Gedichtinterpretation im Englischunterricht mit Fortgeschrittenen*. Frankfurt a.M./Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Oxford/Wien: Peter Lang.
- (2004a) *Empowering the Learner: Socratic Discourse Evaluation – L.A.U.D. 2004*, Series A, Paper No. 593, Universität Essen.
- (2006) "An Empowering Approach to Teaching Literature: Socratic Discourse Evaluation", in: Albert Weidemann & Birgit Smieja (Hrsg.) *Empowerment through Language and Education: Cases and Case Studies from North America, Europe, Africa and Japan*. Frankfurt a.M./Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Oxford/Wien: Peter Lang, 41-56
- (2010a) *The Flensburg English Classroom Corpus: Sammlung authentischer Unterrichtsgespräche aus dem aktuellen Englischunterricht auf verschiedenen Stufen an Grund-, Haupt-, Real- und Gesamtschulen Norddeutschlands*. Flensburg: Flensburg University Press.
- (2010b) "Working with authentic ELT discourse data: The Flensburg English Classroom Corpus", in: Ralf Vogel & Said Sahel (Hrsg.) *NLK Proceedings 2010*. Universität Bielefeld, 65-76.

- Klippert, Heinz (2001) *Eigenverantwortliches Arbeiten und Lernen: Bausteine für den Fachunterricht*. Weinheim/Basel: Beltz (2002<sup>3</sup>).
- Lynch, Tony & Mendelsohn, David (2002) "Listening", in: Schmitt, Norbert (Hrsg.) (2002) *An Introduction to Applied Linguistics*. London: Arnold, 193-210.
- Marschollek, Andreas (2002) *Kognitive und affektive Flexibilität durch fremde Sprachen: Eine empirische Untersuchung in der Primarstufe*. Münster/Hamburg/London: LIT.
- McCarthy, Michael (1991) *Discourse Analysis for Language Teachers*. Cambridge/New York: Cambridge University Press (1997<sup>7</sup>).
- Mindt, Dieter & Schlüter, Norbert (2007) *Ergebnisorientierter Englischunterricht für die Klassen 3 und 4*. Berlin: Cornelsen.
- Müller-Hartmann, Andreas & Schocker-von Dithfurth, Marita (2004) *Introduction to English Language Teaching*. Stuttgart: Ernst Klett.
- Quetz, Jürgen (2002) *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. Berlin: Langenscheidt.
- Quetz, Jürgen & Solmecke, Gert (Hrsg.) (2004) *Brücken schlagen: Fächer – Sprachen – Institutionen*. Berlin: Pädagogischer Zeitschriftenverlag.
- Read, Carol (2007) *500 Activities for the Primary Classroom*. Oxford: Macmillan.
- Reisener, Helmut (1989) *Motivierungstechniken im Fremdsprachenunterricht: Übungsformen und Lehrbucharbeit mit englischen und französischen Beispielen*. Ismaning: Max Hueber.
- Richards, Jack C. & Rodgers, Theodore S. (2001<sup>2</sup>) *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge/New York: Cambridge University Press (2003).
- Salaberri, Sagrario (1995) *Classroom Language*. Oxford: Heinemann.
- Saville-Troike, Muriel (2006) *Introducing Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schenke, Petra (1995) "Die Relevanz bestimmter Interaktionsstrukturen und Kommunikationsformen für den 'Erfolg' textbezogener Rezeptionsgespräche im Englischunterricht der Sekundarstufe II", in: Bruschi, Wilfried & Stiller, Hugo (Hrsg.) (1995), 207-217.
- Schier, Norbert (1989) *Schülerorientierung als Leitprinzip fremdsprachlichen Literaturunterrichts*. Frankfurt a.M./Bern/New York/Paris: Peter Lang.
- Schmitt, Norbert (2000) *Vocabulary in Language Teaching*. Cambridge/New York: Cambridge University Press (2002).
- (Hrsg.) (2002) *An Introduction to Applied Linguistics*. London: Arnold.
- Sinclair, John & Coulthard, Malcolm (1975) *Towards an Analysis of Discourse: The English Used by Teachers and Pupils*. London: Oxford University Press.
- Sinclair, John & Coulthard, Malcolm (1992) "Towards an Analysis of Discourse", in: Coulthard, Malcolm (Hrsg.) (1992), 1-34.
- Timm, Johannes-Peter (1998) *Englisch lernen und lehren: Didaktik des Englischunterrichts*. Berlin: Cornelsen.
- (2003) "Schüleräußerungen und Lehrerfeedback im Unterrichtsgespräch", in: Bach, Gerhard & Timm, Johannes-Peter (Hrsg.) (2003<sup>3</sup>), 197-224.
- Toohey, Kelleen (2000) *Learning English at School: Identity, Social Relations and Classroom Practice*. Clevedon/Buffalo/Toronto/Sydney: Multilingual Matters (2003).

- Tsui, Amy (1992) "A Functional Description of Questions", in: Coulthard, Malcolm (Hrsg.) (1992), 89-110.
- Voss, Bernd & Stahlheber, Eva (Hrsg.) (2002) *Fremdsprachen auf dem Prüfstand: Innovation – Qualität – Evaluation*. Berlin: Pädagogischer Zeitschriftenverlag.
- Wandel, Reinhold, MacDevitt, Laraine, Decke-Cornill, Helene & Beyer-Kessling, Viola (2007) *Fundgrube Englisch handlungsorientiert*. Berlin: Cornelsen.
- Weskamp, Ralf (2001) *Fachdidaktik: Grundlagen und Konzepte*. Berlin: Cornelsen.
- Willis, Jane (1992) "Inner and Outer: Spoken Discourse in the Language Classroom", in: Coulthard, Malcolm (Hrsg.) (1992), 162-182.